

المحاربة Université Abderrahmane Mira-Bejaia Tasdawit n Bgayet La Faculté des Lettres et des Languer Université de Béjaïa

Département de traduction et d'interprétariat

Département de Langue et Littérature Françaises

Département de Langue et Littérature Arabes

GUIDEDE L'ÉTUDIANT

Département de Langue et Culture Amazighes

Département de Langue et Littérature Anglaises

Université A. Mira de Bejaia RN N°9, Campus Aboudaou 034 81 68 24- 034 81 68 08 http://www.univ-bejaia.dz/Fac_Lettres_Langues/fr/

Faculté des Lettres et des Langues/Univ-Bejaia

Mot du doyen

La faculté des Lettres et des Langues est heureuse d'annoncer la naissance en son sein d'un nouveau laboratoire de recherche « Études amazighes ». Ce laboratoire qui vient renforcer toutes les entités de recherche en langue et culture amazighes existantes dans notre pays, a comme mission principale de développer la recherche dans le domaine de la langue amazighe. Avec septe équipes de recherche et une revue entièrement éditée en langue amazighe, ce laboratoire constituera une excellente opportunité pour les doctorants qui souhaitent s'investir dans ce domaine. Ce laboratoire porte le nombre de structures de recherche au niveau de la faculté des Lettres et des Langues à quatre : Études amazighes, LAILEMM, LESMS et IAD.

06 revues dont deux sont classées B (Multilinguales, Action Didactique, Langues et Usages, The Journal of Studies in Language, Culture and Society, التأويل و تحليل الخطاب et Assagh (revue des études amazighes)) publient des recherches de qualité dans différents domaines. Plusieurs projets PRFU (18) mènent des recherches dans différents domaines : littérature, linguistique et didactique.

Cette année la faculté va ouvrir deux écoles doctorales dans les domaines de la langue amazighe et la langue anglaise. Cela s'inscrit dans la perspective de former de futurs enseignants-chercheurs dans les deux domaines. Actuellement 164 doctorants sont inscrits au niveau de la faculté dans différentes spécialités.

Actuellement, 28 professeurs, 64 Maitres de conférences A, 34 Maitres de conférences B, 81 Maitres-assistants A et 23 Maitres-assistants B encadrent la pédagogie et la recherche au niveau de la faculté.

La faculté des Lettres et des Langues dispose également d'équipes de gestion très compétentes qui accompagnent les étudiants durant tout leur cursus universitaire ainsi que les enseignants dans toute leur carrière professionnelle. Un accueil chaleureux est réservé pendant toute l'année universitaire aux étudiants et tous les personnels de la faculté.



Présentation de la faculté

BIBLIOTHEQUE

La faculté des Lettres et des Langues est récente de création.

Elle est érigée en faculté de Lettres et des Langues au terme du Décret exécutif n°10-309 du 05 décembre 2010. Elle est issue de la restructuration de la faculté des Lettres et des Sciences Humaines créée le 14 avril 1999, portant

actualisée mémoires d'enseign

1- Les es

La faculté des Lettres et des Langues compte un effectif avoisinant les 5000 étudiants en graduation (système LMD et classique) et près de 164 inscrits en postgraduation.

amendement du décret exécutif N°98/218 du 07/07/1998,

relatif à la création de l'université de Bejaia.

Encadrés par 227 enseignants permanents (professeurs, maîtres de conférences, maitres assistants), la faculté des Lettres et des Langues s'appuie également sur 75 de personnels administratifs et techniques.

10 Amphithéâtres équipés

03 Blocs d'enseignement

22 Projets PRFU

03 Media room

10 Laboratoires multimédias

01 Salle de visio-conférences

Mise en service l'an 2010, la bibliothèque de la faculté des lettres et des langues de l'université de Bejaia pour mission d'accompagner et de soutenir les activités d'enseignement et de recherche en mettant à leurs dispositions un fonds documentaire constitué principalement de collections actualisées d'ouvrages, de périodiques, de thèses et de mémoires sur différents supports dans les domaines d'enseignement et de la recherche de la faculté.

1- Les espaces de la bibliothèque

- Une (01) salle de recherche bibliographique
- Deux (02) banques de prêt pour les étudiants
- Une (01) banque de prêt pour les enseignants
- Une (01) salle des références
- Une (01) salle de lecture

2- Le Fond Documentaire:

- Ouvrages: Plus de 13855 titres, soit 72012 exemplaires.
- Revues: Plus de 60 titres, soit 264 exemplaires.
- Thèses et mémoires : Plus de 3187 titres, soit 5678 exemplaires (2787 titres version numérique).

3- La Recherche Bibliographique

Un catalogue en ligne pour la recherche bibliographique est mis à la disposition des usagers de la bibliothèque via les liens suivant :

http://recherche.univ-bejaia.dz/opac
http://bejaia/opac/

4- Ressources documentaires électroniques en ligne :

Pour accéder à la documentation en ligne les étudiants peuvent utiliser les plateformes suivantes :

D-space (dépôt institutionnel des thèses et mémoires):

http://www.univ-bejaia.dz/dspace

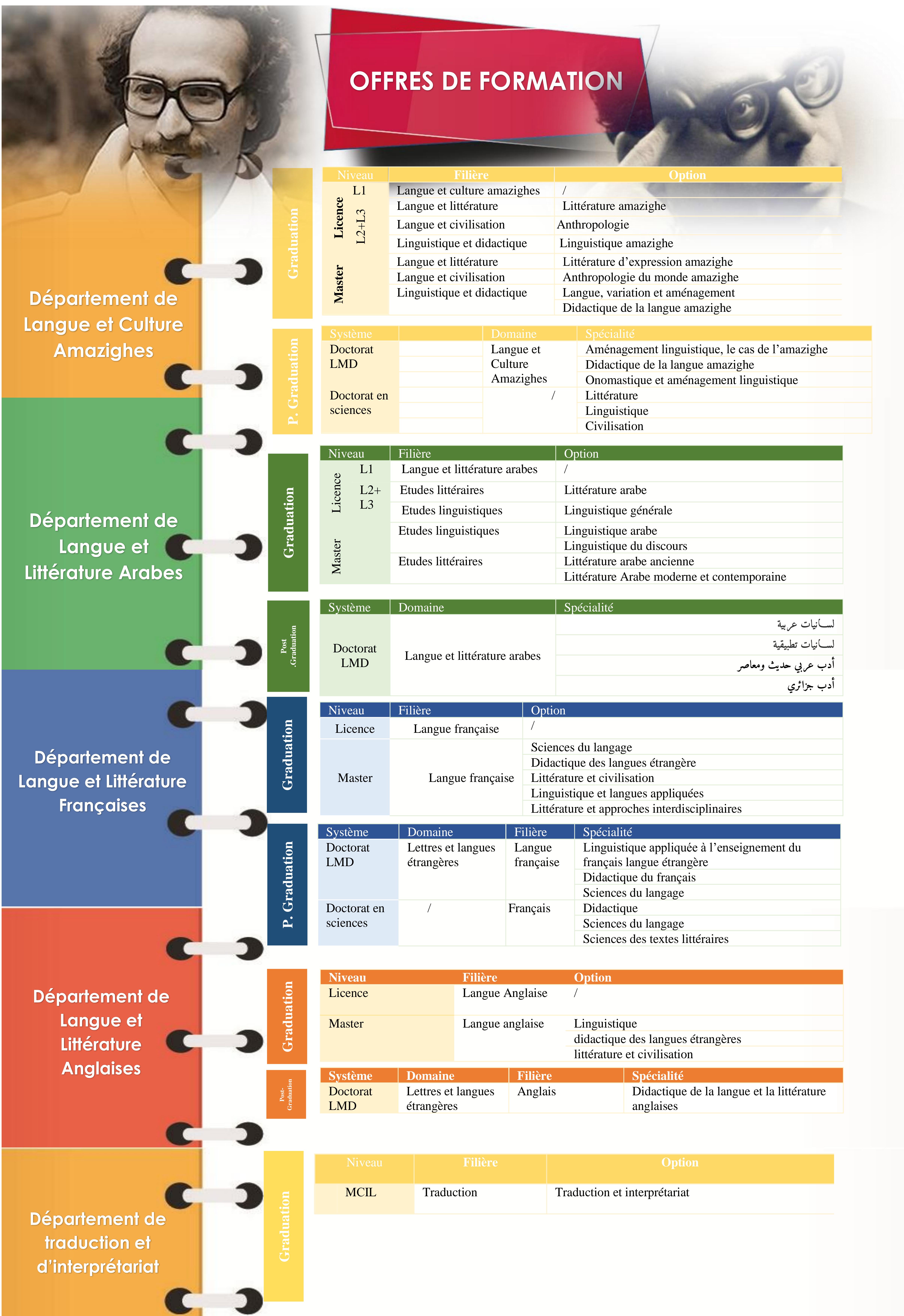
SNDL (Système Nationale de Documentation en Ligne):

https://www.sndl.cerist.dz
ASJP (plateforme algériennedes revues scientifiques):

https://www.asjp.cerist.dz

CCDZ (catalogue collectif Algérien):

https://www.ccdz.cerist.dz



LABORATOIRES DE RECHERCHE DE LA FACULTE

Laboratoire de recherche LALILEM

Le laboratoire de recherche et de formation en Langues *Appliquées et Ingénierie des Langues en Milieu Multilingue* (LAILEMM) est l'un des projets de développement de la recherche que l'université de Bejaia a inscrit dans la compétition nationale et internationale. Agréé par le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, il a été créé par l'arrêté ministériel

N° 93 du 25 mars 2010.

Les travaux de ces 5 équipes qui composent le laboratoire LAILEMM visent, entre autres, à :

- Contribuer à ce que l'université s'ouvre davantage sur son environnement socio-économique et œuvrer pour que la recherche portant sur les langues ait un impact positif sur l'environnement extra-universitaire
- Parfaire la formation des enseignants en langues appliquées et en ingénierie des langues afin de leur permettre d'effectuer des recherches en langues appliquées et en ingénierie des langues et d'élaborer des méthodes et des outils didactiques et scientifiques à même de répondre aux exigences de l'échange diversifié entre l'université et son environnement socioprofessionnel et socioéconomique;
- Favoriser la recherche en langues destinées à des publics spécifiques (Langues de spécialités, langues appliquées, langues sur objectifs spécifiques, etc.);
- Développer un enseignement de proximité qui permet à l'étudiant de maîtriser une langue en rapport avec des besoins liés à son environnement universitaire et extra-universitaire;
- Optimiser le travail de recherche sur les langues (arabe, français et tamazight), étant donné que les équipes (spécialisées chacune dans une langue) travaillent en synergie les unes avec les autres ;
- Étudier les phénomènes sociolinguistiques découlant de la coexistence des langues (mélange de langues et discours plurilingues, interprétariat et traduction, etc.);
- Renforcer le rapprochement entre les langues et favoriser le développement de la compétence plurilingue et pluriculturelle et des compétences de médiation linguistique, culturelle et didactique;
- Sensibiliser au rôle que peuvent jouer les langues maternelles dans l'enseignement des langues étrangères ;
- Favoriser le développement de stratégies d'enseignement/apprentissage qui prennent en considération les implications de la coexistence des langues et permettent de tirer profit du multilinguisme et du plurilinguisme;
- Accompagner et orienter les doctorants dans leurs travaux de thèse et de recherches scientifiques et de diffusions des résultats de leurs recherches ;
- Lancer des offres de services au profit d'institutions et d'entreprises (expertise et/ou conception de programmes et de moyens didactiques, formations en langues de spécialités et sur objectifs spécifiques, etc.).

Laboratoire de recherche LESMS

Le laboratoire, intitulé *Les langues étrangères de spécialité en milieux socioprofessionnels : préparation à la professionnalisation (LESMS)*, a une vocation de recherche bien avisée. Il se veut une passerelle entre le milieu universitaire et le monde du travail et de l'entreprise, assurant ainsi le transfert des compétences linguistiques et plurilingues vers le milieu professionnel. Il a été crée par l'arrêté ministériel **N**° **1218 du 02/12/2015.**

Le laboratoire met en œuvre les thèmes suivants :

- Conception des logiciels pour analyser les langues (recherche d'informations automatique) mais aussi les générer (langues contrôlées, traduction automatique) pour des besoins particuliers pour les entreprises ;
- Elaboration des dictionnaires multilingues spécifiques à des applications demandées par les entreprises ;
- Création des interfaces en langues naturelles permettant d'interroger des systèmes via les réseaux;
- Création de dictionnaires terminologiques et de lexiques spécialisés ainsi que pour les applications précédentes
- Inventaire du vocabulaire économique utilisé dans la presse écrite et dans les médias ;
- Inventaire du vocabulaire économique utilisé dans les productions scientifiques et pédagogiques des enseignants de l'économie ;
- L'anglais et la culture socioprofessionnelle;
- Les institutions étatiques et la gestion linguistique définissant la/les langue(s) professionnalisant(s);
 - Langue de spécialité pour les compétences professionnelles à la radio ;
- Méthodes d'enseignement et de contenus

LABORATOIRES DE RECHERCHE DE LA FACULTÉ



Asarem n tezrawin timaziyin

Laboratoire des études amazighes

Le Laboratoire des études amazighes LEA / Asarem n tezrawin timaziyin (ATT) regroupe des enseignants-chercheurs travaillant sur des problématiques liées à la langue et la culture amazighes. Les profils académiques des membres du laboratoire cadrent adéquatement avec les axes fondamentaux choisis par le « ATT ». Il s'agit entre autres :

- D'études lexicologiques et lexicographiques;
- De travaux et analyses terminologiques;
- De travaux dictionnairiques;
- D'analyse du discours : recueil et analyse de nouveaux genres de textes : fonctionnels, scolaires, médiatiques, électroniques, pour constituer une banque de données servant de supports à l'enseignement-apprentissage et aux analyses scientifiques.
- D'autres questionnements seront étudiés dans le cadre sociolinguistique, il s'agira notamment de s'intéresser aux phénomènes glottopolitiques : planification, standardisation, norme et variation, etc. pour les étudier à la lumière des développements récents quant au statut de la langue amazighe.

Enfin le laboratoire ATT est un espace de collaboration qui, avec d'autres laboratoires, pourra initier et mener des recherches sur des préoccupations qui peuvent être complémentaires et qui pourraient être approfondies dans le cadre de travaux collectifs.

مخبر التأويل وتحليبل الخطاب (IAD)

هو مخبر جامعي علمي أكاديمي، يتكون من 5 فرق، و21 عضوا. تم إنشاؤه بتاريخ1/ 2018/10 وفقا للمقررة الوزارية: رقم 872.

يتعلق هذا المخبر بحقلي التأويل وتحليل الخطاب، فالشق الأول منه مفتوح على كل متعلقات التأويل في الدراسات القديمة منها والحديثة، أمّا تعلق التأويل بتحليل الخطاب فلأنهما يستلزمان مقاربة النصوص وتحيينها وفق مقاربات ومناهج تحليلية تهدف إلى استكناه خبايا الأدب واللغة.

الأهداف العامة للبخبر

- تكوين طلبة الدكتوراه، والدفع بعجلة البحث العلمي قُدُما.
 إعمال التطبيقات الكفيلة بدراسة اللغة والأدب شعرا ونثرا على أيدي باحثين في المجال، من ذوي الباع في الدراسات التطبيقية والتنظيرية (تشجيع المشاريع ووحدات البحث).
- الاهتمام بفتح أفاق التواصل العلمي بين الباحثين في قسم اللغة والأدب العربي مع غيرهم من الباحثين عبر الندوات والملتقيات الكفيلة بضمان اللقاح العلمي بين الباحثين والطلبة.
- التركيز على أهمية النصوص وتطورها التكنولوجي وتنوعها، بالإضافة إلى وسائل التواصل اللغوية وغير اللغوية وفاعليتها في مجالي الخطاب وتأويله.
- تفعيل البحث العلمي بغية المساهمة في تطوير البحوث العلمية في الجامعة الجزائرية من خلال المواضيع المراد التكفل بها، والتي هي من قبيل: التأويل والخطاب/ التأويل والنص/ التأويل وتحليل الخطاب/ التداولية ومناحي التأويل اللغوي/ السيميائية والنص/ السيمياء والتأويل.

مشاريع الفرق

السيميائية والنص (أد/ عايدة حوشي) / الخطاب والصوفي والتأويل (د/ فريدة مولى) /صورة القبائلي في روايات مولود فرعون د/ بوعلام بطاطاش)/ تداولية الخطاب المحادثاتي (د/عليك كايسة)، السردي والشعري في الخطاب الجزائري المعاصر (د/فريد ثابتي)

REVUES DE LA FACULTÉ



MULTILIGUALES

Revue des langues qui ambitionne d'initier le croisement des investigations dans des disciplines telles que la linguistique, la sociolinguistique, l'ethnolinguistique, la psycholinguistique, les théories littéraires, les sciences pédagogiques et didactiques, l'interprétariat, la traductologie, le traitement automatique des langues, etc

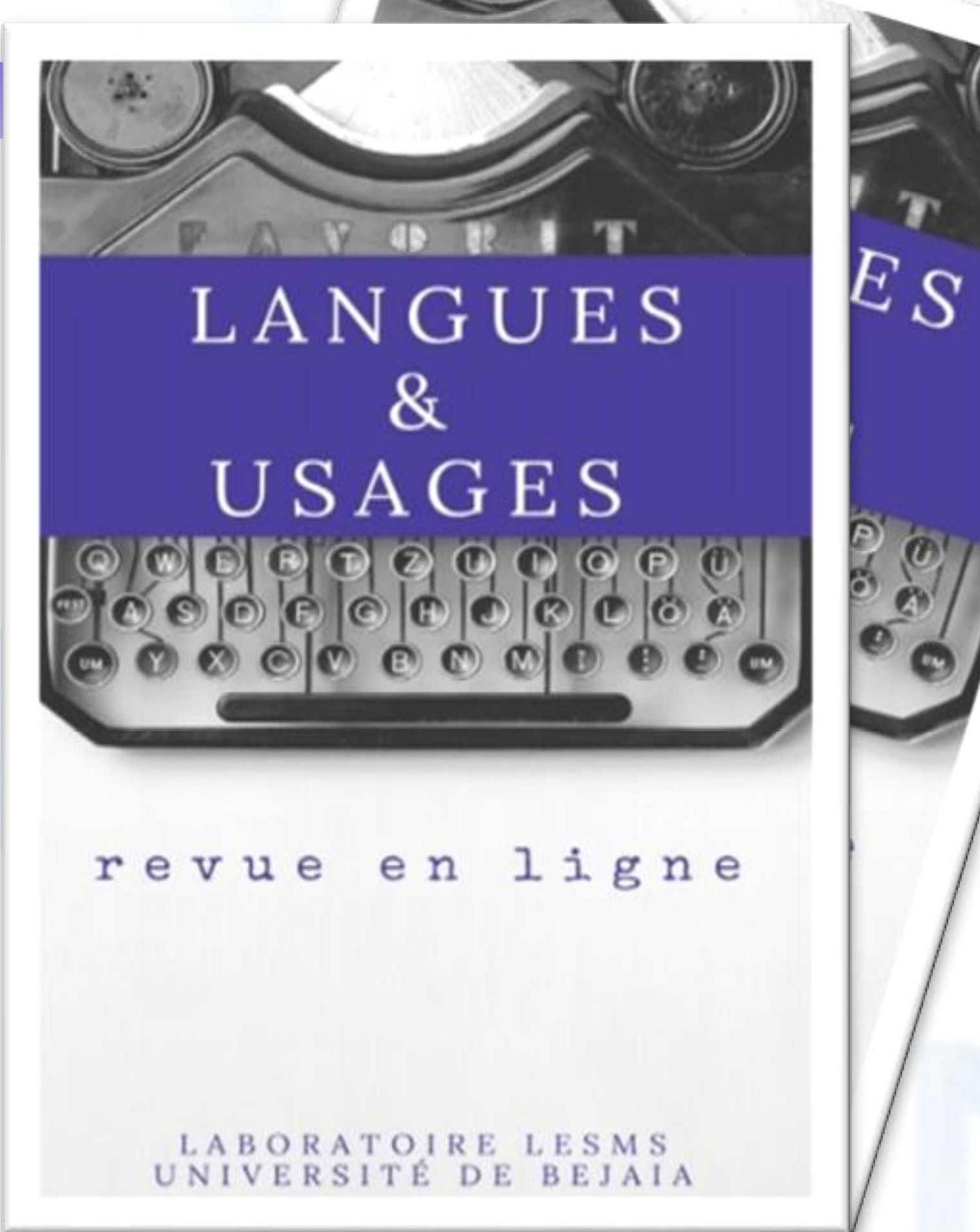
N° ISSN: 2335-1535 / N° ISSN en ligne: 2335-1853

Dépôt légal: 2013-5381

Courriels: multilinguales@univ-bejaia.dz

multilinguales@yahoo.fr

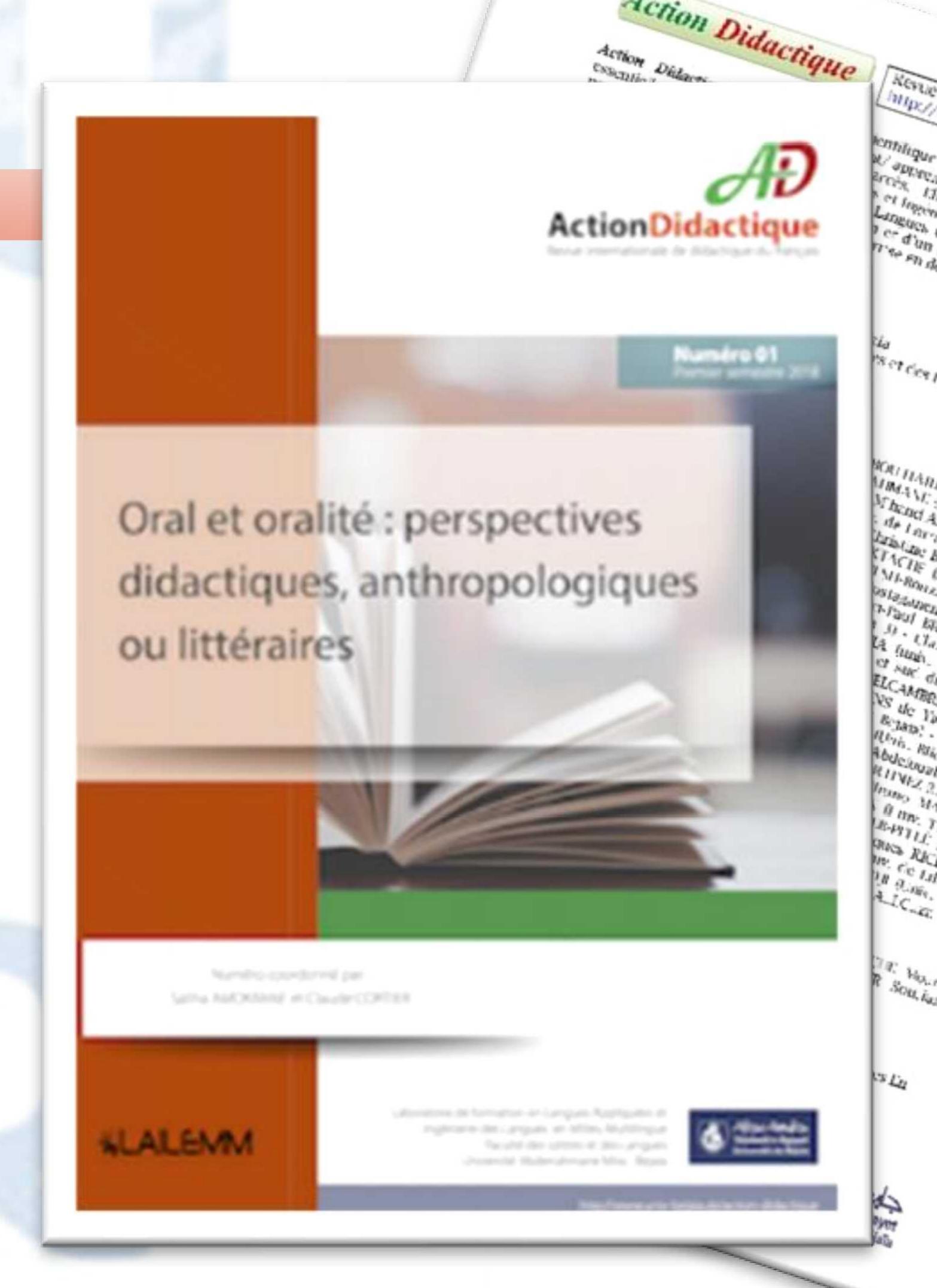
Site web: http://www.univ-bejaia.dz/multilinguales



LANGUES & USAGES

La revue, intitulée *Langues & Usages* (à comité scientifique international), est affiliée au laboratoire LESMS (Les langues étrangères de spécialité dans les milieux socioprofessionnels : préparation à la professionnalisation), faculté des lettres et des langues de l'université de Bejaia. Sa langue de rédaction est le français et se propose de prendre en charge toutes les publications inédites dans le domaine de la linguistique interne, de la sociolinguistique, de la psycholinguistique, de la sémiologie, de la didactique des langues et de la littérature. Elle privilégie les recherches interdisciplinaires, mais diffuse aussi les contributions relatives à un seul domaine

Lien: http://www.univ-ejaia.dz/leu/



ACTION DIDACTIQUE

Action Didactique est une revue scientifique internationale, d'expression française, essentiellement consacrée à l'enseignement/apprentissage du français. Elle est éditée par le Laboratoire de recherche en Langues Appliquées et Ingénierie des Langues En Milieu Multilingue (LAILEMM) et la Faculté des Lettres et des Langues de l'université Abderrahmane Mira de Bejaia, sous le contrôle d'un comité d'édition et d'un comité scientifique international, constitué de didacticiens et linguistes connus et reconnus dans le monde entier.

Contact: action.didactique@gmail.com

REVUES DE LA FACULTÉ

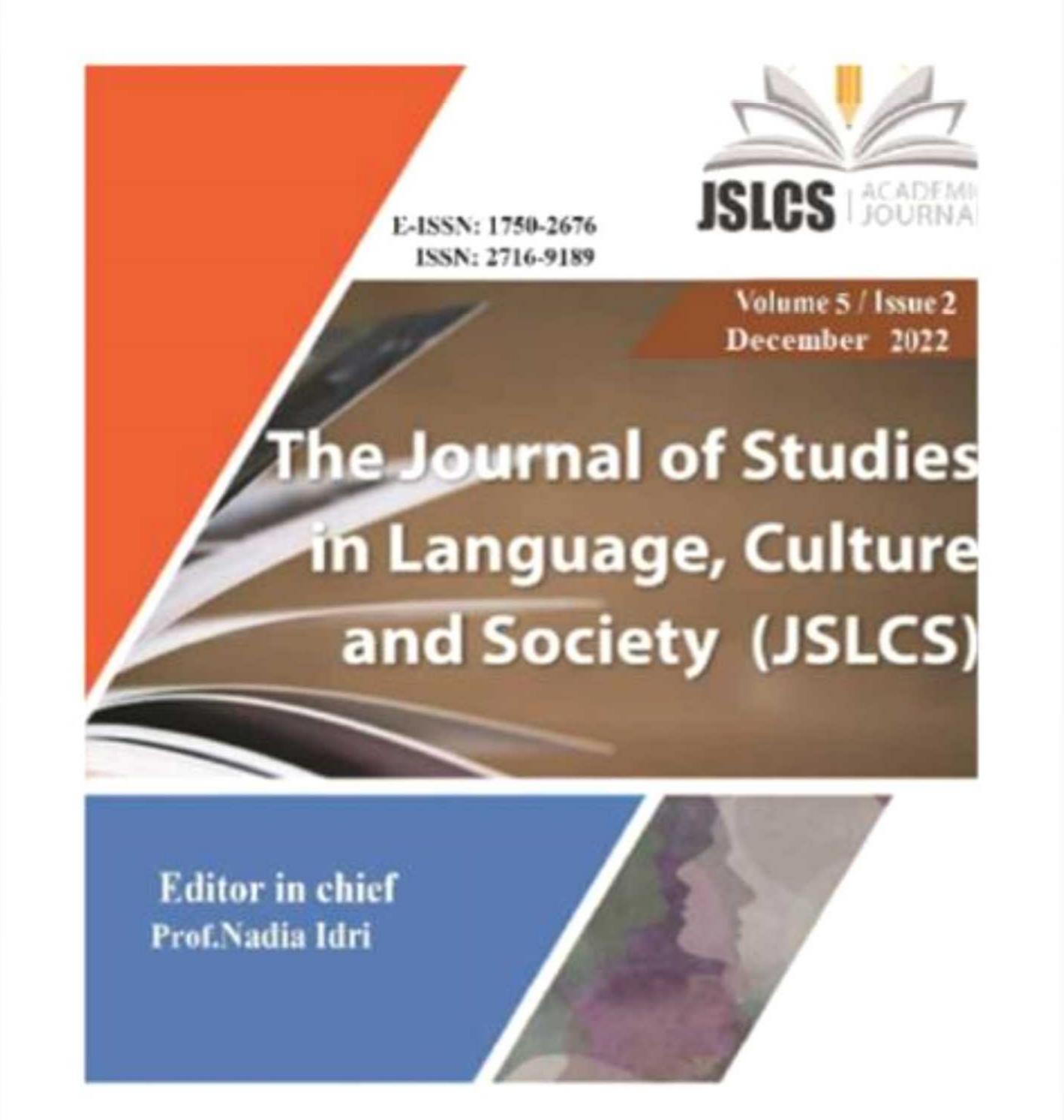


يصدر المخبر مجلة نصف سنوية (دولية/ أكاديمية المحكمة)؛ تعنى بنشر البحوث الجامعية الأكاديمية في مجال اللغة والأدب العربي. موسومة: (مجلة التأويل وتحليل الخطاب). صدر العدد الأول من المجلة في الفاتح من شهر ماي 2020.

رقم الاعتماد: ISSN 2716-814X

ابط الجلا: /http://www.univ-bejaia.dz/iadrevue/ asjp.cerist.dz/en/presentationrevue/760 بريد المخبروالجلة: iadlabo18@gmail.com







The JSLCS The Journal of Studies in Language, Culture and Society

Contact: jlcsbejaia@gmail.com

Publisher: Faculty of Arts and Languages, University of Bejaia, Algeria http://univ-bejaia.dz/jslcs/

The JSLCS Editor-in-Chief invites authors to submit manuscripts for consideration in the faculty of Arts and Languages' International, scholarly and multidisciplinary journal, University of Bejaia.

THE JOURNAL'S SCOPE

JSLCS is an international academic, multidisciplinary peer-reviewed, open-access journal that aims to publish original high-quality papers that turn around phenomena related to language, literature, culture, and society.

JSLCS journal users are allowed to read, download, copy, distribute, print, search, or link to the full texts of the articles without asking prior permission from the publisher or the author. This is in accordance with the BOAI definition of open access.

This journal is an international journal and its scope is not confined by the boundary of any country or region. The Journal welcomes papers that reflect sound methodologies, updated theoretical analyses and original empirical and practical findings related to various disciplines like linguistics and languages, civilisation and literature, sociology, psychology, translation, anthropology, education, ICT, history, cultural/intercultural studies, communication, pedagogy, history, philosophy, religion, etc.

TOPICS MAY INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, THE FOLLOWING:

- Andragogy and pedagogy
- Anthropological studies
- Code and ethics in the arts and humanities
- Cultures across societies;
- Curriculum innovation in online education
- Foreign and second language education;
- Gender in intercultural studies;
- History, epistemology and philosophy
- Information and communication technologies
- Innovation in educational research
- Interpreting and translation studies
- Language and culture;
- Language and gender issues
- Language policy and decision-making

- Language policy and practice;
- Language, culture, and communication.
- Language, culture, and emotion,
- Language, ethnicity; ideology and religion;
- Language, intergeneration and identity;
- Language, technology and modernisation
- Languages in contact
- New trends in the arts and humanities
- Social intervention, language, and multimedia;
- Sociological studies
- Theory and practice in Educational psychology
- Transnational and regional identities and their relationship to cultural and social processes;
- Teacher education and profile in the digital age.

All open access articles published in JSLCS are distributed under the terms of the Creative Commons Attribution- 4.0 International License

The research works published in this journal are free to be accessed. They can be shared (copied and redistributed in any medium or format) and \or adapted (remixed, transformed, and built upon the material for any purpose, commercially and\or not commercially) under the following terms: attribution (appropriate credit must be given indicating original authors, research work name and publication name mentioning if changes were made) and without adding additional restrictions (without restricting others from doing anything the actual license permits). Authors retain the full copyright of their published research works and cannot revoke these freedoms as long as the license terms are followed.

Language: English

- Authors are required to use the journal's official template and adhere to the APA style's requirements (7th edition).
- The journal possesses the right of editing the submitted manuscript before sending them to the reviewers.
- Submitted papers should be original and not submitted to another journal.
- The journal adheres to the principles of the Committee on Publication Ethics (COPE).
- Licensing:

CLUBS SCIENTIFIQUES DE LA FACULTÉ



Présentation du club

Le club scientifique BEST a été créé le 09 mars 2009 par les étudiants du département de Langue et Littérature Anglaises.

Il porte le statut d'une association à caractère scientifique et culturel. Le siège de ce dernier est sis à l'amphi N°27 du campus Aboudaou de l'université de Bejaia.

Principaux objectifs

- Offrir un espace d'échange pour les étudiants et les enseignants
- Organiser des rencontres et des manifestations scientifiques



Le Club Scientifique Amazigh "TUMAST" (Identité) a été créé le 04 avril 1994 par des étudiants du département de Langue et Culture Amazighes. Il a un statut d'une association à caractère scientifique et culturel.

Principaux objectifs

- Pour la promotion de la langue et la culture Amazighe en générale;
- Sauvegarder et promouvoir le patrimoine culturel immatériel;
- Offrir un espace pour la créativité culturelle et scientifique en Tamazight;
- Diffusion scientifique des revues, articles, communiqués...etc.
- Organisation des journées d'études et rencontres scientifiques.

النادي العلمي لقسم اللغة والأدب العربي

هو جسم ثقافي يهتم بمواهب الطلاب باختلافها وتشجيعهم على تطوير المهارات بفتح مجال التعبير والتبادل الفكري والمعرفي بين الطلاب ويهدف إلى أن يكون جسما ليس له أي أنشطة اجتماعية أو سياسية محددة، لا يتبع أي مدرسة فكرية، ويتعامل بصورة موسوعية مع نوعية البرامج التي ينشطها.

أهدافه

يهدف إلى بناء إنسان بشخصية تحليلية نقدية ومستقلة، وذلك عبر برنامج المناقشات وتحليل الأعمال الأدبية المقدمة التي تناقش دوريا

- زيادة الثقة بالنفس وتحسين مهارة السرد وصقل اللغة والمشاركات المستمرة أثناء المناقشات.
 - إنشاء ورشات أدبية متنوعة وتوجيه كل طالب حسب ميوله الذاتي.

Département de Langue et Littérature Françaises

Les étudiants du département de français ont créé un club scientifique intéressé par les activités culturelles, littéraires, sportives et scientifiques.

Principaux objectifs

- Organiser des colloques et des confer littéraires et scientifiques
- Organiser des sorties pédagogiques.
- Organiser des expositions qui concernent la langue et la littérature françaises.
- Création d'une troupe théâtrale et musical.